

Legends of the Buddhist Saints

Apadānapāli

TRANSLATED BY
JONATHAN S. WALTERS,
WHITMAN COLLEGE, 2017

Saparivāriya

Jonathan S. Walters

Copyright © 2026 Jonathan S. Walters.

PUBLISHED BY JONATHAN S. WALTERS AND WHITMAN COLLEGE

<https://apadanatranslation.com>

Licensed under the Attribution, Non-Commercial, Share Alike (CC BY-NC-SA 4.0) license (<https://creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/4.0/>).

Printed September 2026

[144. Sapparivāriya¹]

The Victor, Padumuttara,
the World's Best One, the Bull of Men,
like a blazing column of fire,
the Sambuddha [then] passed away.² (1) [1955]

When the Great Hero passed away,³
a stupa was piled up⁴ [there then].
Day and night⁵ they attended on
the ultimate best relic-womb. (2) [1956]

With a pleased heart [and] happy mind
I made a sandalwood railing,
and giving mounds of incense [too,]
the stupa was then suitable. (3) [1957]

Transmigrating in existence,
[whether] it's human or divine,
I saw no inferior state:
that's the fruit of former karma. (4) [1958]

In the fifteen-hundredth aeon
ago, there were eight people.
All of them were named Samatta,⁶
wheel-turning kings with great power. (5) [1959]

The four analytical modes,
and these eight deliverances,
six special knowledges mastered,
[I have] done what the Buddha taught! (6) [1960]

Thus indeed Venerable Sapparivāriya Thera spoke these verses.

The legend of Sapparivāriya Thera is finished.

¹"With the Retinue-er".

²lit., "reached nirvana"

³lit., "reached nirvana"

⁴lit., "spread out," "expanded".

⁵reading *ahorattaṃ* (BJTS) for *thūpam rattan* ("the stupa by night," PTS).

⁶I follow BJTS and PTS alt in reading the name thus, which means "Accomplished" or "Entire". PTS reads *Pamatta* ("Negligent").